

3x9 ROYER

# LE TELEROY

ROYER 6x9

Index des vitesses

Bouton d'armement  
de l'obturateur

"M" Bouton de  
mise au point  
téléométrique

Index des  
distances

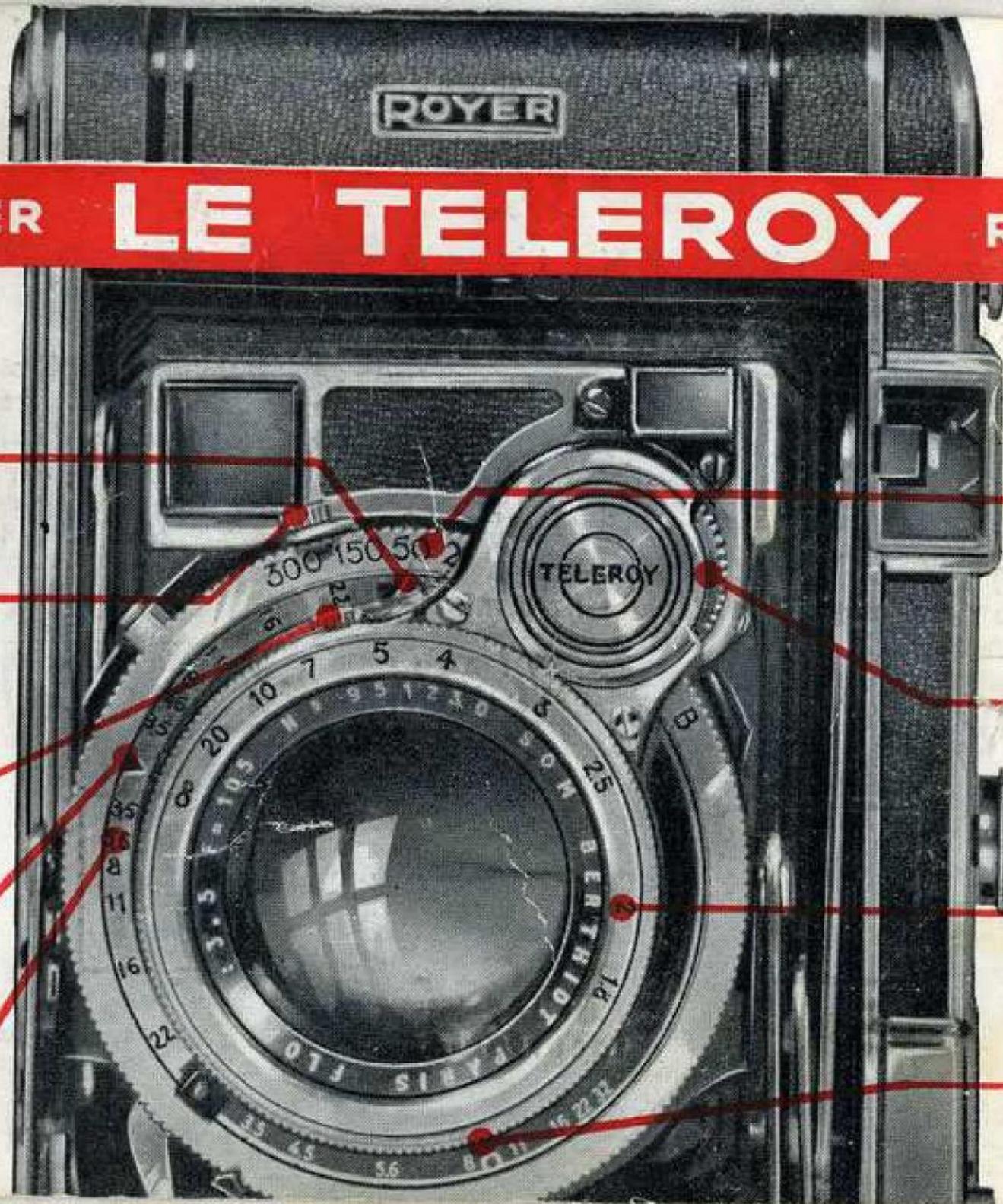
Echelle de  
profondeur  
de champ

Echelle des  
vitesses

"N" Molette de  
mise au point  
téléométrique

"P" Bague de  
mise au point  
graduée en mètres

Echelle des  
diaphragmes



## SES AVANTAGES

- Mise en batterie 100 % automatique grâce à un mécanisme breveté, simple et robuste verrouillant l'obturateur en fin de course.
- Boîtiers rigides en fonderie sous pression de précision.
- Utilisation indifférente des bobines gros et petit axe.
- Fait 8 vues 6x9 ou 16 vues 4,5x6.
- Objectifs de classe : Berthiot ou Angénieux.
- Obturateur sûr à armement préalable, de conception nouvelle.
- Déclenchement sur le boîtier très doux pouvant recevoir le propulseur souple.
- Dispositif interdisant de prendre deux vues sur la même portion de film.
- Système de retardement robuste (breveté) logé dans le boîtier (pour les appareils vendus avec retardement).
- Viseur optique fixe, encastré, à parallaxe corrigée.
- Planéité parfaite du film grâce à un presse-film efficace, équilibré.
- Chicane évitant la succion du film à la mise en batterie.
- Lecture instantanée de la profondeur de champ, sans être obligé de se reporter des tables difficiles à lire.
- Voyants différents pour 6x9 et 4,5x6.
- Cache-voyant commun aux deux formats.
- Deux écrous de pied laiton.
- Présentation impeccable, lignes modernes finement soulignées, chromage mat brillant, fin gainage.

# PRISE DE VUE EN HAUTEUR

ON VOIT :

A : Cadrage du sujet.

B : Image vue dans la visée télémétrique, répétant la partie centrale du sujet (encadrée en rouge).

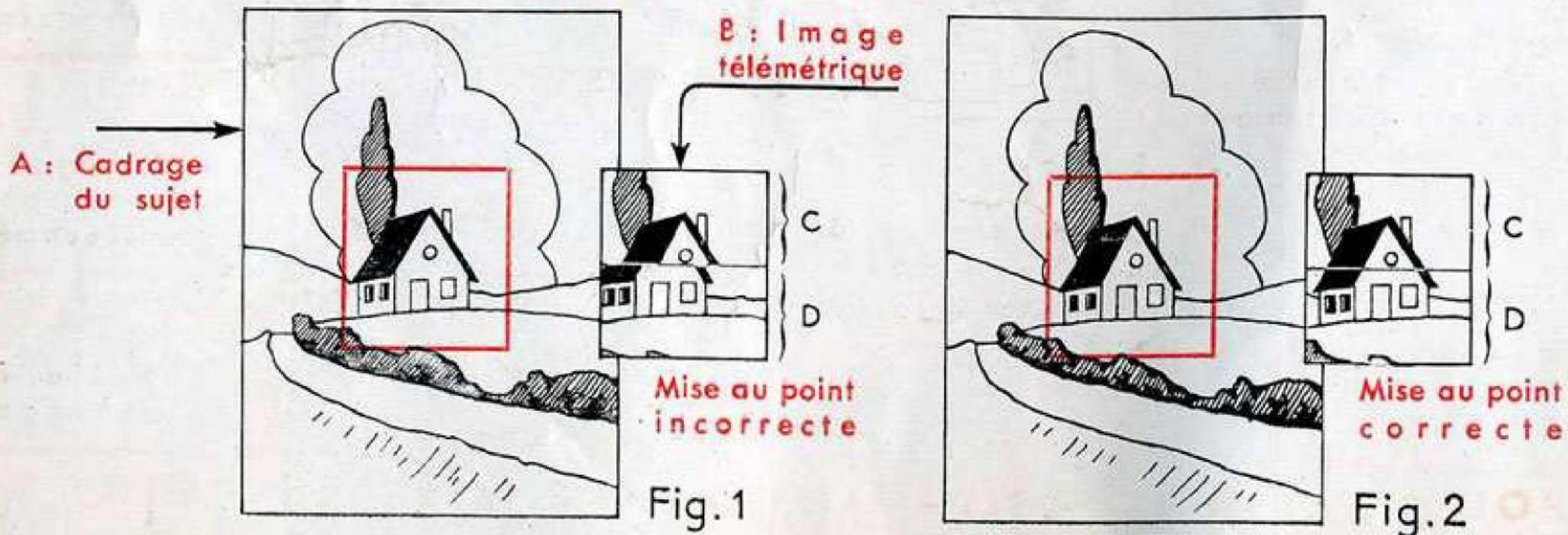
C : Demi-image fixe du télémètre.

D : Demi-image mobile du télémètre.

Figure 1 - Dans ce cas, la mise au point est incorrecte, car les deux demi-images C et D sont décalées l'une par rapport à l'autre. Pour obtenir un cliché net, faites tourner la bague de mise au point par l'un quelconque des 3 moyens décrits page 4, jusqu'à ce que la demi-image D glissant contre la demi-image C coïncide avec elle.

Figure 2 - Les deux demi-images C et D coïncident, reconstituant le centre du sujet : la mise au point est correcte.

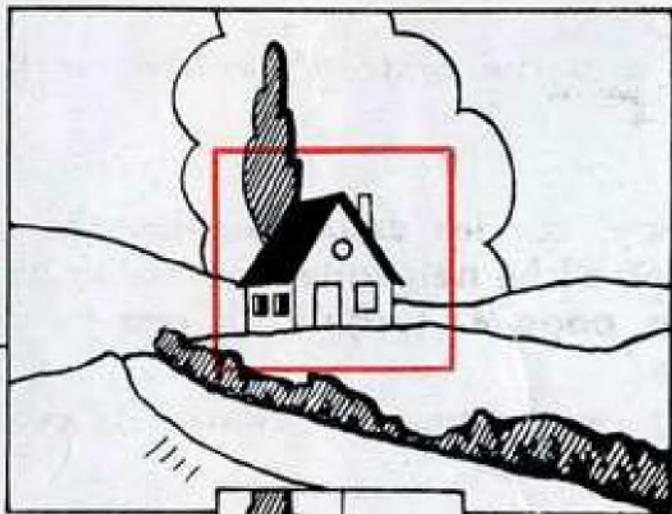
La demi-image D se déplace horizontalement.



# PRISE DE VUE EN LARGEUR

La demi-image D se déplace verticalement.

A : Cadrage  
du sujet

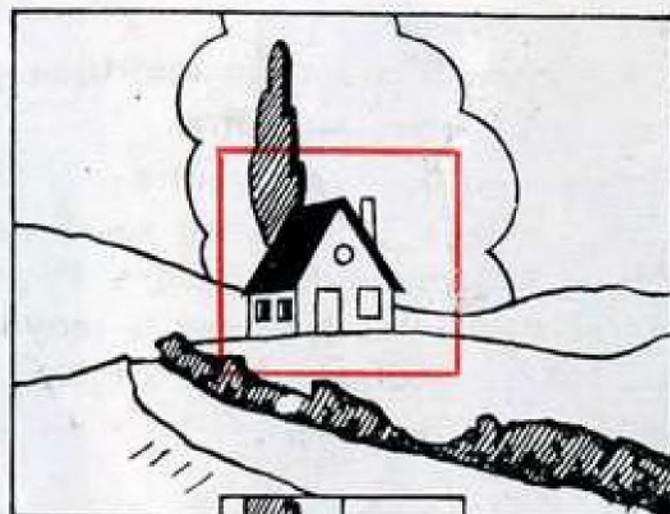


Mise au point  
incorrecte



D C

Fig 3



Mise au point  
correcte



D C

Fig.4

L'action sur la bague de mise au point provoque à la fois le déplacement de l'image D et le réglage de l'objectif.

Si vous avez réglé correctement votre obturateur (vitesse et diaphragme) et avancé votre film . . . .

. . . . il ne vous reste plus qu'à déclencher.

**POUR OBTENIR RAPIDEMENT VOTRE MISE AU POINT ...**

... OPÉREZ DE L'UNE DES **3** FAÇONS SUIVANTES :



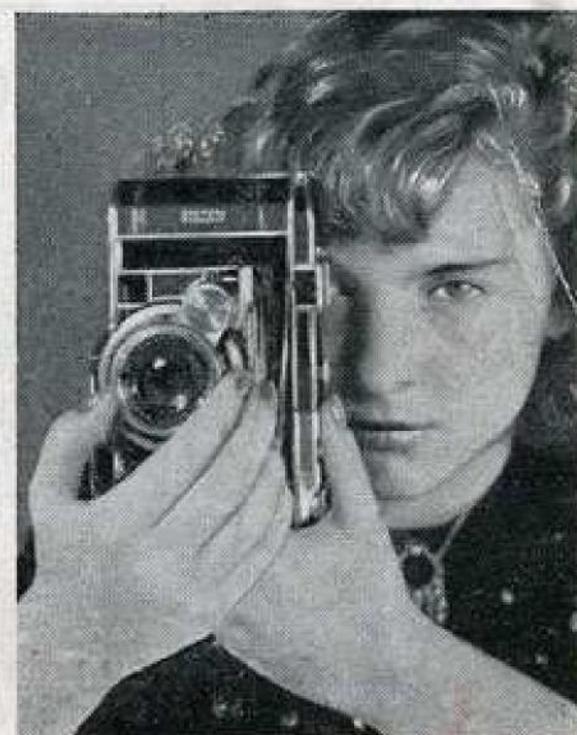
Agissez avec la main droite sur le bouton "M" de mise au point télémétrique

ou bien



Faites pivoter la molette "N" de mise au point télémétrique

ou bien



Faites tourner la bague de mise au point "P" entre le pouce et l'index

TOUT APPAREIL **"ROYER"** CLASSIQUE

PEUT ÊTRE TRANSFORMÉ IMMÉDIATEMENT EN **"TELEROY"**

## VOUS TROUVEREZ DANS CETTE NOTICE...

Voici LE " ROYER ".  
SA DESCRIPTION.  
SON FONCTIONNEMENT.

### IMPORTANT

L'UTILISATION du RETARDEMENT  
(arrêt et déclanchement) ne doit se faire  
lorsque l'appareil est MIS EN BATTERIE  
et que le FILM EST AVANCÉ pour la vue à  
travers (Fenêtre 4 au rouge)

Ne refermer l'appareil que lorsque le  
RETARDEMENT est revenu complètement à  
zéro.

Les tolérances de fabrication sont telles que toutes les pièces sont interchangeables.  
Ses qualités font du « ROYER » l'appareil sûr qui répondra toujours à ce que vous  
attendez de lui.

conseillons d'apprendre à connaître en  
détail son fonctionnement, puis de le faire  
vous seront de plus sûrement très utiles.

fabriqué par un groupe d'ingénieurs  
spécialisés dans la mécanique de précision  
française.

Il est sorti un appareil aux lignes harmo-  
nieuses composé d'ensembles mécaniques sains

et un ensemble rationnel :  
pour toutes les pièces en mouvement

et éléments fixes qui doivent être rigides.

## **VOUS TROUVEREZ DANS CETTE NOTICE...**

**Voici LE " ROYER ".  
SA DESCRIPTION.  
SON FONCTIONNEMENT.  
QUELQUES CONSEILS.**

Avant d'étrener votre appareil, nous vous conseillons d'apprendre à connaître en détail toutes les possibilités qu'il vous offre, la façon de le manipuler, puis de le faire fonctionner à vide plusieurs fois.

Les conseils techniques de votre fournisseur vous seront de plus sûrement très utiles.

## **VOICI LE "ROYER"...**

C'est un appareil étudié, réalisé et lancé en fabrication par un groupe d'ingénieurs et de techniciens spécialisés depuis de longues années dans la mécanique de précision et principalement dans les appareils photographiques.

D'une étude poussée dans les moindres détails, est sorti un appareil aux lignes harmonieuses, d'une manipulation agréable et pratique, composé d'ensembles mécaniques sains et robustes, FAITS POUR DURER.

Le choix des matériaux qui le composent forme un ensemble rationnel :

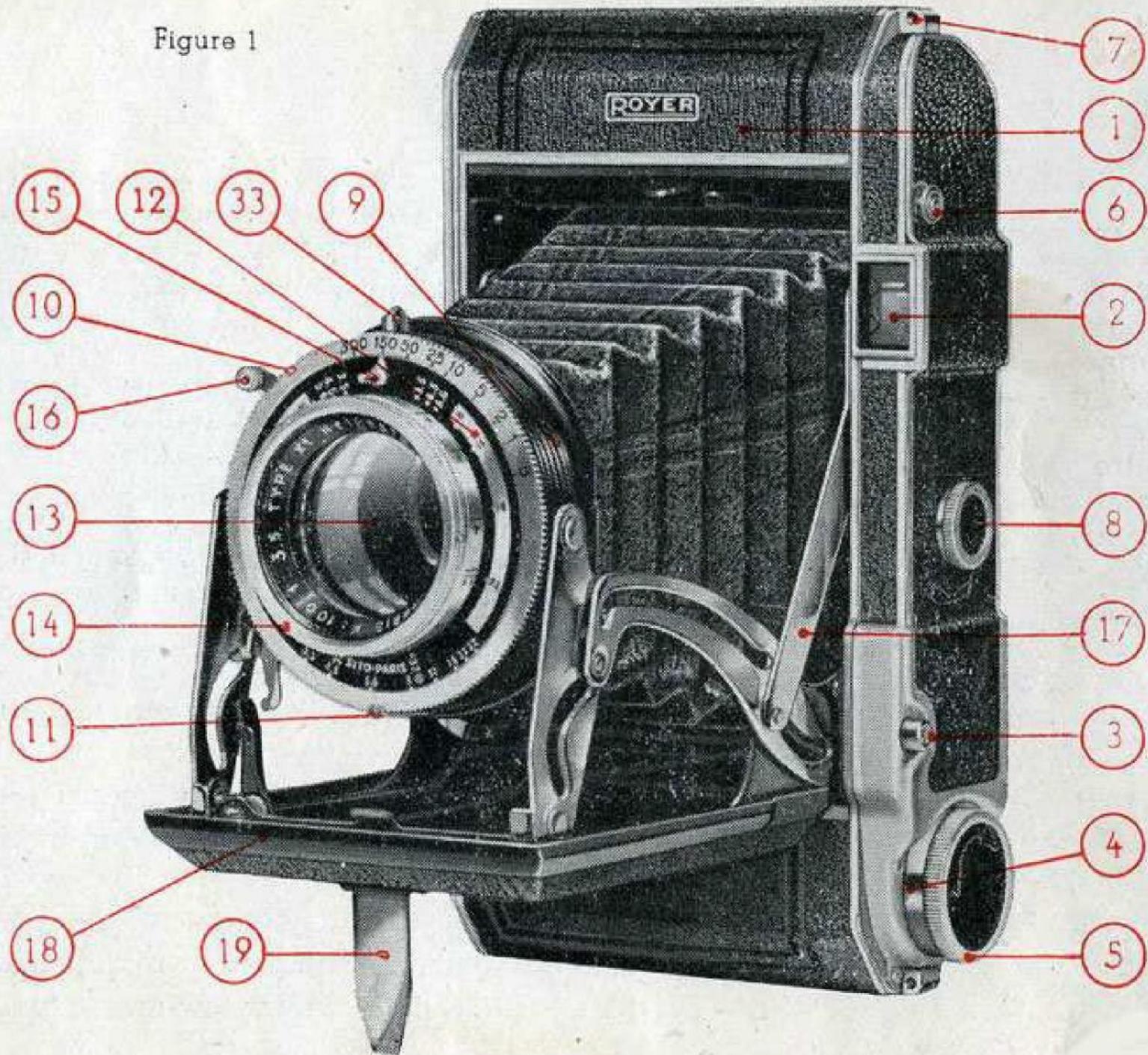
— Laiton dur et chromé et acier de qualité pour toutes les pièces en mouvement sujettes à usure.

— Métal coulé sous pression de précision pour éléments fixes qui doivent être rigides.

Les tolérances de fabrication sont telles que toutes les pièces sont interchangeables.

Ses qualités font du « ROYER » l'appareil sûr qui répondra toujours à ce que vous attendez de lui.

Figure 1



## SA DESCRIPTION...

La FIGURE 1 montre :

Le boîtier avant en métal coulé sous pression.

Le viseur 2, type galilée, délimite nettement le champ du sujet ; ses lentilles fixes encastrées dans le boîtier forment un système de visée indéformable, toujours prêt, ne demandant pas de manipulation d'ouverture ou de fermeture. Pour les vues 4,5x6 le champ du viseur est délimité par quatre repères triangulaires fixes.

Le bouton déclencheur 3, qui actionne l'obturateur. Un filetage pratiqué dans ce bouton permet la mise en place d'un propulseur souple.

Un mécanisme interdit de déclencher deux fois si l'on n'a pas avancé le film pour la vue suivante ; ce qui évite des erreurs de double exposition accidentelles.

En outre, un petit voyant 4 laisse apparaître soit un point blanc, soit un point rouge selon que la vue a été prise, ou qu'elle est prête à l'être.

Le bouton d'enroulement 5 servant à faire avancer le film pour la vue suivante.

Le bouton 6, qui provoque la mise en batterie automatique de l'obturateur pour une prise de vue.

Les deux trous 7 permettent de fixer une courroie portant l'appareil, si l'on n'utilise pas le sac « tout prêt ».

Le bouton moleté 8 (dans les appareils à retardement seulement) servant à armer le dispositif de retardement qui déclenche automatiquement l'obturateur.

L'obturateur 9 qui comporte une couronne moletée 10 dont la rotation permet d'obtenir la variation de vitesse en plaçant les chiffres des vitesses en face de leur repère.

L'obturateur possède à sa base le levier index 11 qui se déplace en regard de l'échelle des diaphragmes d'ouverture de l'objectif, et au-dessus la borne 33 de prise pour flash.

L'échelle de profondeur de champ 12, qui répète les chiffres de l'échelle des diaphragmes de part et d'autre du plan vertical de l'obturateur, et qui étant située auprès de l'échelle des distances de l'objectif, donne directement les limites de netteté en avant et en arrière du sujet.

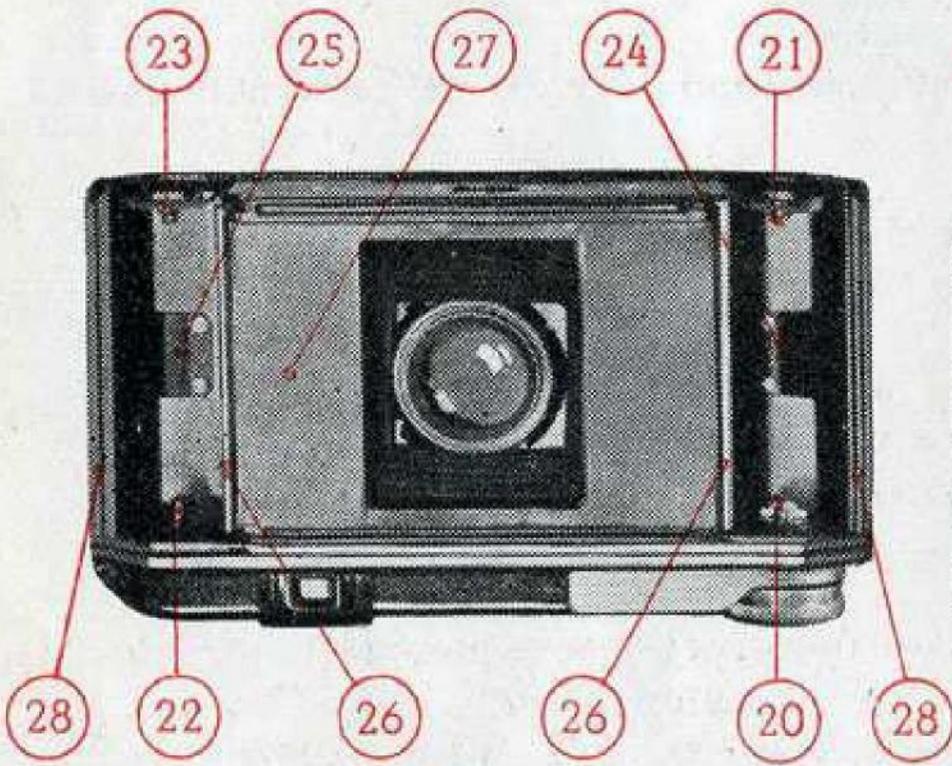


Figure 2



Figure 3

L'objectif 13, dont le réglage des distances se fait grâce à la bague moletée 14 dite bague de mise au point, qui porte la graduation des distances.

La bague de mise au point possède un filetage intérieur destiné à recevoir les filtres colorés, ou le parasoleil.

Un index 15 rivé sur la plaque gravée avant qui sert de point de repère à la graduation des distances.

Le levier 16 d'armement de l'obturateur.

Le mécanisme de mise en batterie automatique dont les bras obliques 17 sont les éléments-moteurs.

L'abattant 18.

La béquille 19 servant à maintenir l'appareil vertical pour la pose.

De plus un écrou de pied (non visible) est serti sous l'abattant.

La FIGURE 2 montre :

La barrette 20 servant de pivot et entraînant la bobine réceptrice

Le deuxième pivot 21 de cette bobine.

Les deux pivots 22 et 23 de la bobine débitrice.

Les deux freins de bobine 24 et 25.

Les deux rouleaux 26.

Le cache 27 pour vue 4,5x6, que l'on retire pour les vues 6x9.

Les rainures 28 dans lesquelles entre le boîtier arrière.

La FIGURE 3 représente le boîtier arrière amovible. Vous y remarquerez .

Le cache-voyant 29 que l'on fait pivoter à l'aide de ses deux boutons étagés.

Les indications 6x9 et 4,5x6 en regard de chaque voyant, qui indiquent le voyant à utiliser selon que l'on fait des vues 6x9 ou 4,5x6.

Le bouton 30 qui verrouille le boîtier arrière lorsqu'on ferme l'appareil.

La lettre F qui n'est visible que lorsque l'arrière est verrouillé.

L'écrou de pied de côté 31.

La rondelle 32 servant à poser l'appareil sur champ.

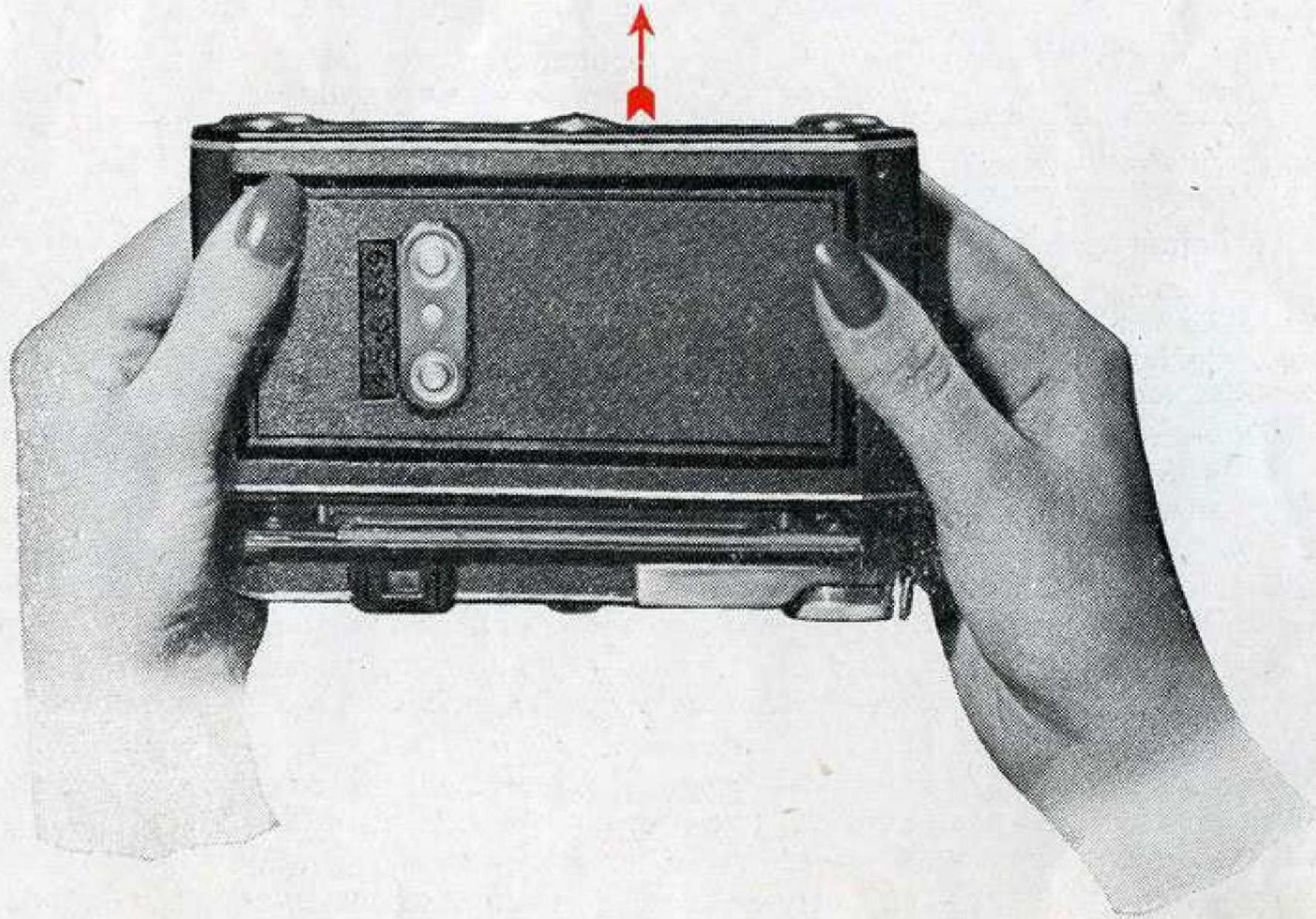


Figure 4

## SON FONCTIONNEMENT...

### Chargement.

Vous poussez à fond vers le bas le bouton 30, qui vient alors recouvrir la lettre F. Le boîtier arrière est alors déverrouillé. Vous pincez ensuite fortement l'appareil des deux mains (fig. 4) en ayant le côté viseur vers vous, puis à l'aide des deux pouces vous imprimez au boîtier arrière un glissement de quelques millimètres dans le sens de la flèche.

Le boîtier arrière s'étant alors dégagé des chicanes du boîtier avant, peut s'enlever.

Vous introduisez de biais une bobine vide 6x9 (grosse ou petite indifféremment) de façon à ce que l'axe d'enroulement 21 pénètre dans le trou de la bobine, vous poussez alors cette dernière modérément vers l'opposé du bouton d'enroulement et vous l'enfoncez dans son logement. Vous tournez ensuite le bouton d'enroulement jusqu'à ce que la barrette 20 pénètre dans la fente de la bobine et l'entraîne d'une façon régulière.

Vous répétez la même opération avec la bobine pleine 6x9 (qui peut également être à gros ou petit axe) en l'amenant à tourillonner sur les axes 23 et 22. Faites-lui faire un tour en roulant un doigt sur la joue pour voir si elle est bien en place.

Déroulez alors le papier pour que son extrémité s'introduise dans la grande fente de la bobine vide.

Vous faites un ou deux tours de bouton dans le sens de la flèche gravée sur ce dernier. Les bords du papier doivent être parallèles au boîtier avant, sinon vous n'avez pas bien mis en place l'une ou l'autre bobine.

Si vous désirez faire 16 VUES 4,5x6, n'oubliez pas de mettre en place le cache 27, avant de dérouler le papier, en introduisant ses rebords entre les rouleaux 26 et les bords du boîtier, comme le montre la figure 2.

Pour refermer l'appareil, vous posez le boîtier arrière sur le boîtier avant comme l'indique la figure 4, en vous étant assuré que le verrou 30 est bien POUSSÉ A FOND vers le bas (il doit recouvrir entièrement la lettre F).

Vous glissez le boîtier arrière à fond en sens inverse de la flèche, en ayant soin d'appuyer sur le dos pour vaincre l'action du presse-film, afin que l'arrière s'engage bien à fond dans les rainures du boîtier avant. Quand les deux boîtiers portent bien l'un contre l'autre, vous poussez le verrou 30 à fond vers le haut, et la lettre F réapparaît.

Vous faites alors pivoter de 90° le cache-voyant 29 et vous tournez le bouton d'enroulement 5 dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le chiffre 1 apparaisse dans le voyant particulier du format que l'on a choisi (côté opposé au viseur pour 6x9, ou côté viseur pour 4,5x6).

Refermez aussitôt le cache-voyant, surtout si vous utilisez une pellicule panchromatique.

Pour toutes ces opérations, évitez d'exposer l'appareil à une lumière trop vive.

### **Mise en batterie.**

L'appareil étant maintenu vertical d'une main, le haut légèrement incliné sur l'avant, vous appuyez sur le bouton 6 situé près du viseur (fig. 1) et l'obturateur vient se mettre automatiquement en position pour la prise de vue et y est maintenu verrouillé.

Comme pour tous les appareils ayant le déclenchement sur le boîtier n'appuyez pas sur le déclencheur lorsque vous provoquez la mise en batterie.

### **Réglage de l'obturateur.**

L'obturateur est à trois volets métalliques, IL DOIT S'ARMER pour chaque prise de vue en poussant à fond vers le haut le levier 16 (fig. 1).

Il possède, selon les types, les vitesses de : 1 seconde au 1/300 de seconde, ou de 1/10 au 1/200 de seconde, et la pose (lettre B).

Le réglage des vitesses s'obtient en faisant tourner la couronne moletée extérieure pour amener le chiffre des vitesses en face du repère.

### **Réglage de l'objectif.**

Les divers types d'objectifs équipant l'appareil ont été choisis parmi les premières marques mondiales pour obtenir le maximum de netteté des images et de luminosité (3,5 et 4,5). Ils permettent donc d'opérer dans les plus mauvaises conditions d'éclairage.

Cependant il faut bien retenir que ces objectifs modernes, issus de longues études, sont soumis aux lois immuables de l'optique, et qu'ils vous permettront d'obtenir des photos splendides à la condition que vous les y aidiez un peu en les réglant convenablement à la distance et au diaphragme voulus.

Le réglage à la distance désirée s'obtient en faisant tourner la bague de mise au point 14 (fig. 1) jusqu'à ce que le repère de cette distance se trouve juste sous l'index fixe 15 rivé sur la façade.

Le réglage du diaphragme s'obtient en déplaçant l'index 11 jusqu'au chiffre choisi sur l'échelle des diaphragmes.

Vous noterez que le passage d'un chiffre (5,6 par exemple) au chiffre voisin supérieur (8 pour cet exemple) diminue de moitié la quantité de lumière qui traverse l'objectif, il faudra donc pour compenser si c'est nécessaire en réglant l'obturateur à une vitesse deux fois plus lente.

Voici un exemple :

Un diaphragme 5,6 avec un réglage de vitesse au 1/50 donnera la même quantité de lumière sur l'image qu'un diaphragme de 8 accompagné d'un réglage de vitesse au 1/25.

Cependant dans le deuxième cas l'image obtenue sera nette sur une plus grande distance en avant et en arrière du sujet, que dans le premier cas. La distance qui sépare le plan net avant du plan net arrière est appelée la profondeur de champ.

Cette PROFONDEUR DE CHAMP, utile à connaître, peut s'obtenir instantanément en la lisant sur la bague de mise au point de la façon suivante :

Le repère de la distance désirée étant placé sous l'index fixe 15, on repère sur l'échelle 12 le chiffre du diaphragme choisi (ce même chiffre y figure deux fois, un de chaque côté de l'index 15).

En lisant sur la bague de mise au point la distance qui est en regard du chiffre de droite du diaphragme choisi, on aura la limite de netteté située à l'avant du sujet. En lisant ensuite en regard du chiffre de gauche du diaphragme choisi on aura la limite de netteté située à l'arrière du sujet.

Il est en outre permis, lorsqu'on n'a pas le temps de faire le réglage de la mise au point, d'obtenir des images acceptables en utilisant le système de réglage par les DEUX POINTS ROUGES :

Dans les cas d'éclairages moyens du sujet, on place l'index du diaphragme en regard du point rouge situé entre 8 et 11 de l'échelle inférieure, puis le point rouge de la bague de mise au point en-dessous du repère fixe 15, on obtiendra ainsi une netteté correcte depuis 6 mètres jusqu'à l'infini.

#### **Fermeture de l'appareil.**

Tenant l'appareil vertical avec les deux mains, l'objectif étant tourné vers vous, vous appuyez à fond avec les deux pouces A LA BASE des deux leviers arrière obliques 17 (fig. 1), vous lâchez ensuite un pouce que vous placez sous l'abattant, puis l'autre pouce ; la pression que vous exercez sous l'abattant le ferme grâce au verrou automatique dont vous entendez l'encliquetage à fin de course.

Lorsque l'appareil est fermé, le déclencheur est bloqué.

#### **Prises de vues.**

L'appareil étant ouvert (voir mise en batterie) vous étudiez avec soin l'éclairage et la composition de votre sujet.

Vous procédez toujours, ensuite, dans l'ordre suivant, pour éviter d'oublier une opération.

Armement de l'obturateur (levier 16).

Réglage de la vitesse (couronne moletée 10).

Réglage du diaphragme (index 11).

Réglage de la distance, à évaluer le plus exactement possible (bague de mise au point 14).

Un regard sur la petite ouverture 4 (fig. 1) doit vous faire constater qu'elle est rouge, si elle est blanche c'est que votre film n'a pas été avancé depuis la prise de vue précédente (voir plus loin l'avancement du film).

Ceci fait, vous visez en cadrant exactement le sujet. Vous utilisez toute la fenêtre pour les vues 6x9, et seulement la partie centrale comprise entre les repères pour les vues 4,5x6.

Vous tenez l'appareil fermement avec les deux mains. Votre doigt, au contact du déclencheur 3, doit prendre appui sur le boîtier, de sorte qu'un léger mouvement progressif de la première phalange assure un déclenchement très doux.

Ceci est rendu possible par la très petite saillie que fait le déclencheur sur le boîtier. Evitez de respirer au moment du déclenchement.

Déclenchez avec l'index gauche pour les vues en largeur, et avec le pouce gauche pour les vues en hauteur, cela vous permettra de tenir chaque fois l'appareil fermement.

Enfoncez le déclencheur jusqu'à fond de course.

Vous ne pourrez pas déclencher à nouveau tant que vous n'aurez pas avancé le film à la vue suivante, car le déclencheur reste bloqué, et vous constaterez en même temps que la petite ouverture 4 est devenue blanche.

Vous ne pouvez donc pas impressionner deux fois par erreur la même portion de film.

Pour faire la pose, et même le 1/10 de seconde, il est recommandé de placer l'appareil sur un support (utilisez la béquille 19 pour les vues en hauteur).

L'utilisation d'un pied est possible grâce à l'écrou de pied d'abattant ou à celui de côté.

Il est recommandé d'utiliser un propulseur souple pour la pose, que vous vissez dans le filetage situé au centre du déclencheur même.

### **Changement de vue.**

Pour changer de vue, vous faites pivoter de 90° le cache-voyant 29 (fig. 3) pour découvrir les voyants (évittez de placer au soleil les voyants ainsi découverts).

Vous tournez le bouton de clé 5 (fig. 1) dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le numéro suivant arrive dans son voyant (pour les vues 6x9, utilisez le voyant marqué 6x9 situé côté opposé au viseur, et l'autre voyant pour les vues 4,5x6).

Refermez le cache-voyant.

La petite ouverture 4 est redevenue rouge, et vous permettra si vous ne réutilisez votre appareil que longtemps plus tard, de constater immédiatement que votre film est en place pour une vue nouvelle.

Il vous sera cependant possible, si vous le désirez, de faire une double impression sur la même image (effet artistique ou comique par exemple) en déclenchant par une poussée sur le levier inférieur situé sur le côté de l'obturateur.

### Déchargement.

Quand vous avez pris la dernière vue (n° 8 pour 6x9, n° 16 pour 4,5x6), vous avancez le film jusqu'à ce que le papier protecteur ait disparu des voyants, et vous faites encore un tour de bouton supplémentaire.

Vous ouvrez le dos de l'appareil (voir chargement).

Vous repliez en-dessous de deux centimètres l'extrémité du papier et vous collez en mouillant la petite bande de papier gommé.

Vous sortez la bobine exposée soit en la faisant glisser de quelques millimètres vers l'opposé du bouton-clé, soit en tirant légèrement sur l'extrémité du grand ressort plat qui porte les pivots de bobine, et en dégageant cette dernière.

Pour refermer le dos de l'appareil, voir au chapitre chargement.

### Utilisation du retardement.

Pour les appareils qui possèdent un dispositif de retardement, il est recommandé de lire attentivement ce qui suit :

Le dispositif est bloqué et **ne peut s'armer que lorsque l'appareil est en batterie et que le film est avancé** pour la vue à prendre (fenêtre 4 au rouge).

Toute tentative d'armement ne peut donc que risquer de détériorer le mécanisme. Il faut donc expressément :

Mettre l'appareil en batterie, puis constater que la petite ouverture 4 est rouge.

On règle ensuite l'obturateur (en n'oubliant pas de l'armer), puis l'objectif.

On arme le retardement en faisant tourner le bouton 8, situé sur le boîtier, dans le sens de la flèche, jusqu'à son accrochage (environ un quart de tour).

On déclenche en appuyant sur le bouton déclencheur 3 et l'obturateur se déclenchera seul 12 à 15 secondes après.

Pour refermer l'appareil, attendre obligatoirement que le retardement soit revenu complètement à l'arrêt.

## Utilisation des lampes flash.

L'obturateur possède un mécanisme interne qui assure la synchronisation de l'éclairage maximum de la lampe flash au moment où les volets sont à pleine ouverture.

On fixe la lampe flash sur l'appareil en la vissant sur l'écrou de pied de côté 31, et on branche la prise sur la borne 33 de l'obturateur (ne visser l'ampoule sur la lampe que lorsque le branchement est effectué).

On peut opérer au 1/50<sup>e</sup> de seconde, ou à n'importe quelle vitesse plus lente.

Ce dispositif permet la réussite de scènes de nuit, ou par temps sombre : reportages, spectacles, vues d'intérieur, etc...

## QUELQUES CONSEILS

- Veillez bien à ce que l'objectif et le viseur soient propres, essuyez-les s'il y a lieu avec votre mouchoir ou un linge non pelucheux, mais jamais avec une peau de chamois.
- Pensez que vous avez des manœuvres légèrement différentes à faire, selon que vous faites des vues 6x9 ou 4,5x6.
- Utilisez des filtres et des parasoleils, vous éviterez certainement des déceptions.
- Laissez toujours votre appareil dans son étui ouvrant, cela le protégera des chocs, des chutes et du soleil.
- S'il doit rester un certain temps inemployé, rangez-le dans un endroit sec, en laissant l'obturateur désarmé (ainsi que le retardement s'il existe).
- Vous avez perdu quelques instants à étudier notre appareil.

**MERCI BEAUCOUP et... BONNE CHANCE.**